

Официален вестник

на Европейския съюз

C 315



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
28 октомври 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	ПРЕПОРЪКИ	
	Европейска комисия	
2011/C 315/01	Препоръка на Комисията от 27 октомври 2011 година относно научноизследователската инициатива за съвместно планиране „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“	1
	II Съобщения	
	СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Европейска комисия	
2011/C 315/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6223 — Aegon/Banca Cívica/Cajaburgos Vida) ⁽¹⁾	4
2011/C 315/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽²⁾	5

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП
⁽²⁾ Текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2011/С 315/04	Обменен курс на еврото	8
---------------	------------------------------	---

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2011/С 315/05	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	9
---------------	---	---

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2011/С 315/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6404 — Hochtief Solutions/Ventizz/IV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	11
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ПРЕПОРЪКА НА КОМИСИЯТА

от 27 октомври 2011 година

относно научноизследователската инициатива за съвместно планиране „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“

(2011/C 315/01)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 181 и член 292 от него,

като има предвид, че:

- (1) Увеличавашата се резистентност към антимикробни лекарствени средства е причина предизвикателството на микробите да се нареди сред сериозните нарастващи заплахи за здравето на човека през XXI-ви век ⁽¹⁾. Всяка година в Съюза над 25 000 пациенти умират от инфекции, причинени от т.нар. полирезистентни бактерии ⁽²⁾ — бактерии, които са устойчиви към множество антибиотици. В някои европейски държави ⁽³⁾ степента на резистентност към даден антибиотик надхвърля 40—50 %, а резистентността към множество антибиотици е общ и задълбочаващ се проблем.
- (2) Инфекциозните заболявания, причинени от резистентни бактерии, водят до допълнителни разходи за здравеопазване, както и до непреки разходи, дължащи се на отпуск по болест или пропуснатата производителност поради преждевременна смърт. В Европа общите преки

разходи за обществото под формата на допълнителни разходи за здравеопазване и намалена производителност възлизат на 1,5 милиарда EUR годишно ⁽⁴⁾; а непреките разходи за европейските държави вероятно са неколкостранно по-високи ⁽⁵⁾.

- (3) Устойчивостта към лекарства е естествено и неизбежно следствие от лекуването на инфекциозните заболявания с антимикробни препарати. Тя обаче се превърна в тревожен проблем поради безразборната употреба на антимикробни средства и разпространението в околната среда на бактерии, резистентни към антибиотици. Динамиката на човешките популации, включително пътуванията и движението на храните в световен мащаб, допринасят значително за бързото разпространение на устойчиви патогенни микроорганизми ⁽⁶⁾. Нещо повече, прекомерната употреба на антибиотици в животновъдството увеличава опасността от пренасяне чрез храна на резистентни микроорганизми от животните на човека ⁽⁷⁾. Същевременно рязко намалява разработването на нови антимикробни средства.
- (4) Всеобхватното решение на проблема налага предприемането на мерки в различни области на обществения живот: формирането на политики, здравеопазването,

⁽¹⁾ Priority Medicines for Europe and the World, Kaplan W. Laing R. Geneva: Световна здравна организация (2004 г.).

⁽²⁾ Предизвикателството на бактериите: време е за реагиране. Съвместен технически доклад на Европейския център за профилактика и контрол на заболяванията и Европейската агенция по лекарствата (септември 2009 г.).

⁽³⁾ Goldstein FW. Penicillin-resistant *Streptococcus pneumoniae*: selection by both beta lactam and non-beta lactam antibiotics. J Antimicrob Chemother 44:141-144 (1999).

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

⁽⁵⁾ Доклад на конференцията „Новаторски стимули за ефикасни антибактериални средства“ (2009 г.).

⁽⁶⁾ Световен доклад за здравеопазването 2007 г. По-безопасно бъдеще: обществената здравна сигурност в целия свят през XXI-ви век. СЗО (2007 г.).

⁽⁷⁾ Съвместно становище относно антимикробната резистентност (AMP) с акцент върху зоонозите. EFSA Journal 7(11):1372 (2009 г.).

образованието, промишлеността, опазването на околната среда, ветеринарната медицина, научноизследователската дейност и други.

- (5) От особена важност е трансграничното сътрудничество, тъй като нарастващата антибиотична резистентност на микроорганизмите не се ограничава до отделни държави, а представлява реална заплаха за общественото здраве в цял свят. Съвместните усилия за ефективно преодоляване на предстоящите предизвикателства ще бъдат от полза за всички участващи държави и ще спомогнат за по-доброто овладяване и лечение на инфекциозните заболявания в бъдеще.
- (6) В цяла Европа се развива отлична научноизследователска дейност, но при все това положението с европейските изследвания в областта на антимикробната резистентност понастоящем изглежда доста сложно, а тези изследвания са разпокъсани. Много научноизследователски мрежи и организации на европейско и национално равнище разработват своите програми за изследване на антимикробната резистентност изолирано, което води до припокриване или до взаимно конкуриращи се изследвания — често под нужната критична маса.
- (7) В работния документ на службите на Комисията от 18 ноември 2009 г. относно антимикробната резистентност⁽⁸⁾ са обобщени инициативите в тази сфера на равнището на Съюза. Бяха предложени няколко мерки, включително за подобро наблюдение на резистентността към антимикробни средства и на употребата на тези средства, както и мерки за контрол на риска, и беше проследено тяхното изпълнение.
- (8) На своята среща на 1 декември 2009 г.⁽⁹⁾ Съветът на Европейския съюз призова държавите-членки и Комисията „да подпомогнат споделянето на научноизследователски инфраструктури, набирането на научни работници, стимулирането и подкрепата на научноизследователското сътрудничество на международно равнище, по-широкото разпространение на научните резултати и знание посредством структури за обмен на информация и разглеждане на съществуващи и нови финансови инструменти“ с оглед на иновативни насърчителни мерки за ефикасни антибиотици.
- (9) На срещата си на 26 май 2010 г.⁽¹⁰⁾ Съветът за конкурентоспособност набеляза и конкретизира съвкупност от потенциални инициативи за съвместно планиране (наричани по-долу „ИСП“), включително „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“, като сфери, в които съвместното планиране на научни изследвания ще придаде голяма добавена стойност на разпокъсаните усилия, полагани понастоящем от държавите-членки. В тази връзка той прие заключения, в които се признава необходимостта от подемане на инициатива за съвместно планиране, посветена на този въпрос, и прикани Комисията да даде своя принос за подготовката.

- (10) Държавите-членки потвърдиха чрез официални писма ангажимента си за участие в тази ИСП.
- (11) Съвместното планиране на изследванията в областта на антимикробната резистентност в рамките на предложената инициатива „Предизвикателството на микробите — нарастваща заплаха за здравето на човека“ ще съдейства за съгласуване на усилията на държавите-членки в сферата на научните изследвания и ще засили мобилизацията на умения, знания и ресурси с цел да се задълбочи и укрепи водещата роля на Европа в научните изследвания в тази област. Чрез насочване на усилията към решаване на едно от големите обществени предизвикателства инициативата също така допълва стратегията „Европа 2020“⁽¹¹⁾ и програмата „Съюз за иновации“⁽¹²⁾.
- (12) С оглед постигане на целите, заложи в настоящата препоръка, държавите-членки следва да гарантират сътрудничеството и полезното взаимодействие със свързаните с нея други важни инициативи, като например: Инициативата за иновативни лекарства, научно-изследователската и развойна дейност и иновациите, подпомагани от Рамковата програма, включително в областта на здравеопазването, храните, селското стопанство и опазването на околната среда, и осъществявани с помощта на информационни технологии, когато е необходимо, както и други инициативи, като например съответните инициативи ERA-NET.
- (13) За да може Комисията да докладва на Европейския парламент и на Съвета, държавите-членки следва да докладват редовно на Комисията относно напредъка, отбелязан по тази ИСП,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

- Държавите-членки се насърчават да разработят въз основа на мултидисциплинарен подход общо виждане относно начините за подобряване на сътрудничеството и съгласуване на научноизследователската дейност на равнището на Съюза, с което да се даде отговор на предизвикателствата, свързани с антимикробната резистентност, и да се извлече полза от съдържащите се в него възможности, за да се гарантира ефективността на съвместните усилия на държавите-членки.
- Държавите-членки се насърчават да разработят обща програма за стратегически научни изследвания (ПСНИ), определяща средно- и дългосрочните потребности от научни изследвания и цели в областта на антимикробната резистентност. ПСНИ следва да се допълни с план за осъществяването ѝ със заложи в него приоритети, основни цели и график, както и необходимите за изпълнението му инструменти и ресурси.
- Държавите-членки се насърчават да включат следните мерки в ПСНИ и в плана за изпълнението:
 - определяне и обмен на информация относно съответните национални програми и научноизследователски дейности;
 - укрепване на капацитета за съвместно прогнозиране и технологична оценка;

⁽⁸⁾ SANCO/6867/2009г6.

⁽⁹⁾ Съвет на Европейския съюз. Заключения на Съвета за иновативни насърчителни мерки за ефикасни антибиотици. Приети на 2980-тото заседание на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси, Брюксел, 1 декември 2009 г.

⁽¹⁰⁾ 10246/10.

⁽¹¹⁾ COM(2010) 2020.

⁽¹²⁾ COM(2010) 546.

- в) обмен на информация, ресурси, най-добри практики, методики и насоки;
 - г) определяне на областите или научноизследователските дейности, които биха спечелили от координиране, от съвместни покани за представяне на предложения или от обединяване на ресурси;
 - д) разработване на подробни процедури за съвместното провеждане на научноизследователската дейност в областите, посочени в буква г);
 - е) отчитане на нуждите на лечението на пациенти и на здравните системи при определянето на целите на научноизследователските програми върху антимикробната резистентност;
 - ж) съвместно използване, когато е уместно, на съществуващите научноизследователски инфраструктури или разработване на нови инструменти, като координирани бази данни, или разработване на модели за изучаване на процесите на антимикробна резистентност;
 - з) насърчаване на по-добро сътрудничество между публичния и частния сектор, както и свободен достъп до иновациите между различните научноизследователски дейности и стопанските сектори, които имат отношение към антимикробната резистентност;
 - и) предаване и разпространение на знания, новаторски идеи и интердисциплинарни методологични подходи, както и откриване и преодоляване на пречките в системата за научни изследвания и иновации, които възпрепятстват новаторски решения, чиято по-бърза пазарна реализация би била от полза за обществото;
 - й) създаване на връзки между центровете, занимаващи се с научни изследвания в областта на антимикробната резистентност.
- 4. Държавите-членки се насърчават да поддържат ефикасна обща управленска структура в областта на изследванията върху антимикробната резистентност, с пълномощия за определяне на съответните условия, правила и процедури за сътрудничество и координация, както и за надзор на изпълнението на ПСНИ. Управленската структура следва да бъде опростена, ефикасна и гъвкава и да отчита Доброволните насоки за рамковите условия за съвместно планиране в областта на научните изследвания, разработени от групата на високо равнище за съвместно планиране (ГСП).
 - 5. Държавите-членки се насърчават да изпълняват съвместно ПСНИ посредством националните си програми за научноизследователска дейност в съответствие с Доброволните насоки за рамковите условия за съвместно планиране в областта на научните изследвания, разработени от ГСП, или чрез други национални научноизследователски дейности.
 - 6. Държавите-членки се насърчават да доразвиват натрупания експертен опит на Комисията и да отчитат Доброволните насоки за рамковите условия при разработването и осъществяването на ПСНИ с оглед на съгласуването на ИСП с други програми и инициативи в тази област.
 - 7. Държавите-членки се насърчават да докладват редовно на Съвета и на Комисията за напредъка и резултатите от тази ИСП, включително и за натрупания опит във връзка с постигането на оптимална ефективност.

Съставено в Брюксел на 27 октомври 2011 година.

За Комисията
Maire GEOGHEGAN-QUINN
Член на Комисията

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6223 — Aegon/Banca Cívica/Cajaburgos Vida)****(текст от значение за ЕИП)**

(2011/С 315/02)

На 20 октомври 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
 - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6223. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП, с изключение на продуктите съгласно приложение I към Договора)

(2011/C 315/03)

Дата на приемане на решението	20.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32899 (11/N)	
Държава-членка	Чешка република	
Регион	—	
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Podpora vybraných činností zaměřených na ozdravování chovů prasat	
Правно основание	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změnách některých souvisejících zákonů — Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě paragrafu 2 a paragrafu 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Болести по животните	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 3 017 CZK (в млн.) Годишен бюджет: 431 CZK (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	20.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32900 (11/N)	
Държава-членка	Чешка република	
Регион	—	
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Podpora vybraných činností zaměřených na ozdravování chovů drůbeže zvýšením biologické bezpečnosti	

Правно основание	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zákon č. 166/1999 Sb., o veterinární péči a o změnách některých souvisejících zákonů — Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na základě paragrafu 2 a paragrafu 2d zákona č. 252/1997 Sb., o zemědělství	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Болести по животните	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 2 429 CZK (в млн.) Годишен бюджет: 347 CZK (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетрае	До 31.12.2017 г.	
Икономически отрасли	Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	20.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32928 (11/N)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Bayern	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Richtlinie des Bayerischen Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung	
Правно основание	— Ziffer IV.A. „Beihilfen für Investitionen in landwirtschaftliche Betriebe“ sowie IV.B „Beihilfen für Investitionen zur Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse“ der Rahmenregelung der Gemeinschaft für staatliche Beihilfen im Agrar- und Forstsektor 2007-2013 (2006/C 319/01). — Richtlinienentwurf des Bayerischen Staatsministeriums für Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Инвестиции в земеделски стопанства	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 345 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 72 EUR (в млн.)	

Интензитет	20 %
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	Селско, горско и рибно стопанство
Название и адрес на предоставящия орган	Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Am Lurzenhof 3c 84036 Landshut DEUTSCHLAND
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

Дата на приемане на решението	22.9.2011 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.32939 (11/N)	
Държава-членка	Чешка република	
Регион	—	
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Lesnická infrastruktura	
Правно основание	1) Program rozvoje venkova České republiky na období 2007–2013 2) Pravidla, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotace na projekty Programu rozvoje venkova ČR na období 2007–2013 (podopatření I.1.2.3 Lesnická infrastruktura)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Горско стопанство	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 500 CZK (в млн.)	
Интензитет	100 %	
Времетраене	До 31.12.2013 г.	
Икономически отрасли	Горско стопанство	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

27 октомври 2011 година

(2011/С 315/04)

1 евро =

Валута		Обменен курс	Валута		Обменен курс
USD	шатски долар	1,4038	AUD	австралийски долар	1,3188
JPY	японска йена	106,39	CAD	канадски долар	1,3964
DKK	датска крона	7,4441	HKD	хонконгски долар	10,9113
GBP	лира стерлинг	0,87630	NZD	новозеландски долар	1,7231
SEK	шведска крона	9,0280	SGD	сингапурски долар	1,7555
CHF	швейцарски франк	1,2213	KRW	южнокорейски вон	1 558,65
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	10,9256
NOK	норвежка крона	7,6560	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,9284
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,4900
CZK	чешка крона	24,833	IDR	индонезийска рупия	12 381,61
HUF	унгарски форинт	302,20	MYR	малайзийски рингит	4,3405
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,146
LVL	латвийски лат	0,7043	RUB	руска рубла	42,3128
PLN	полска злота	4,3420	THB	тайландски бат	42,872
RON	румънска лея	4,3323	BRL	бразилски реал	2,4341
TRY	турска лира	2,4798	MXN	мексиканско песо	18,5408
			INR	индийска рупия	69,5020

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2011/C 315/05)

Помощ №: SA.33762 (11/XA)

Държава-членка: Нидерландия

Регион: Nederland

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Steunmaatregelen technische ondersteuning en kwaliteitsbevordering bloemkwekerijproducten

Правно основание:

Ontwerp-verordening PT heffing handel bloemkwekerijproducten 2010

Ontwerp-verordening PT heffing aanbod bloemkwekerijproducten 2010

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 14,10 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 26 октомври 2011 г.—30 юни 2014 г.

Цел на помощта: Производството на качествени селскостопански продукти (член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006), Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Productschap Tuinbouw

Postbus 280
2700 AG Zoetermeer
NEDERLAND

Louis Pasteurlaan 6
2719 EE Zoetermeer
NEDERLAND

Интернет адрес:

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Ontwerp-Verordening%20PT%20heffing%20handel%20bloemkwekerijproducten%202010.pdf>

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Ontwerp-Verordening%20PT%20heffing%20aanbod%20bloemkwekerijproducten%202010.pdf>

Други сведения: —

Помощ №: SA.33813 (11/XA)

Държава-членка: Франция

Регион: Moselle

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: aides aux audits sanitaires des élevages et aux programmes pluriannuels d'intervention en Moselle.

Правно основание:

Articles L 1511-2 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales,

délibération du Conseil général de la Moselle (Commission permanente du 13 décembre 2010).

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,20 EUR (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 100 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 26 октомври 2011 г.—30 юни 2014 г.

Цел на помощта: Болести по животните (член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство, Комбинирано растениевъдно-животновъдно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Monsieur le Président du Conseil général de la Moselle
Direction de l'environnement et de l'aménagement du territoire
Division de l'environnement et de l'espace rural/SAEN
Hôtel du Département
1 rue du Pont Moreau
BP 11096
57036 Metz Cedex 1
FRANCE

Интернет адрес:

http://www.cg57.fr/SiteCollectionDocuments/LaMoselleEtVous/Agriculture/FichesUE/audit_sanitaire_et_programme_pluriannuel_elevages.pdf

Други сведения: —

Помощ №: SA.33826 (11/XA)

Държава-членка: България

Регион: Bulgaria

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Помощ за участие в изложение по овцевъдство-Специализирано регионално есенно изложение на Бели и Вакли Маришки овце с. Избегли общ. Асеновград обл. Пловдив

Правно основание: Чл. 12, ал. 1, т. 10 от Закона за подпомагане на земеделските производители; Указания, приети с

Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие“ за схема на държавна помощ за участие в изложение

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата: 0,02 BGN (в млн.)

Максимален интензитет на помощта: 70 %

Дата на изпълнение: —

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 8 ноември 2011 г.—31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Техническа помощ (член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006)

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско, горско и рибно стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Държавен фонд „Земеделие“
бул. „Цар Борис III“ № 136
1618 София/Sofia
БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Интернет адрес:

http://www.dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/shemi_durjavni_pomoshti_reglament_1857_2006/

Други сведения: —

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6404 — Hochtief Solutions/Ventizz/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2011/C 315/06)

1. На 21 октомври 2011 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета⁽¹⁾, чрез която предприятия Hochtief Solutions AG („Hochtief Solutions“, Германия) и Ventizz Capital Fund IV L.P. („Ventizz IV“, Джърси) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие („JV“, Люксембург), посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Hochtief Solutions: действащо в редица различни стопански области, включително решения за услуги, недвижими имоти, енергия и инфраструктура, международни проекти, класически решения и инженерни решения. Hochtief Solutions е част от групата от дружества Hochtief Aktiengesellschaft, която е под контрола на Actividades de Construcción y Servicios, SA (Испания),
- за предприятие Ventizz IV: фонд за частни капиталови инвестиции с дейност предимно във високотехнологични предприятия в немскоговорящите региони, като предоставя на тези предприятия допълнителен собствен капитал,
- за предприятие JV: разработване на проекта за разположени в морето вятърни паркове предимно в Северно море и Балтийско море.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6404 — Hochtief Solutions/Ventizz/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG